

小明的煩惱

我係小明，同你哋一樣，我都係讀四年級嘅。最近我認識咗一個新同學，佢叫做 **George**。阿 **George** 係美國人，佢嚟咗香港只有三個月，所以佢唔係好識講廣東話。由於佢同我都係住喺天水圍，老師就安排我坐喺佢嘅隔離，叫我多啲照顧佢。

剛剛識阿 **George** 時，我覺得好開心，因為佢嘅樣貌同我哋香港啲小朋友好唔同，佢有紅頭髮、白皮膚、藍眼睛.....因為佢唔識講廣東話，我只好叫我「麻麻地」嘅英文同身體語言同佢溝通，雖然係咁，我地都相處得好開心，記得有一次... ..

George: Hey, Siu Ming, I want to go to the supermarket after school.

Where is the supermarket?

(小明: Supermarket? 哦! 超級市場呀... ..)

小明: You walk... turn right...

(小明: 死喇，直行點講呢? 第一個街口又點講呢? 唔緊要，畫公仔就得啦!)

於是，我就畫咗張地圖教阿 **George** 點樣去超級市場，佢第二日仲買咗包朱古力請我食添! 原來用圖畫都可以用來溝通嘅。但後來問題就開始多起上嚟啦.....

(小明: 咦? 阿 George 好似唔舒服喎, 睇吓佢做乜先。)

小明: Hey, George. What's the matter with you?

George: Hi, Siu Ming. I'm not feeling very well. I want to make a phone call to my mum and ask her to take me home.

(小明: 死喇, 佢講得咁快, 都唔知佢講乜!)

小明: Pardon?

George: I'm not feeling very well. I want to call my mum to take me home.

(小明: 見到喇, 見到喇, 用隻手遮住個額頭, 又扮打電話, 又聽到 Mum 呀, home 呀, 知你唔舒服要打電話返屋企叫媽咪嚟接你喇!)

小明: Oh, I see. Come on. Let's go to the office.

(到達教務處後...)

小明: Here is the office. You can call your mother.

George: Thank you.

(當阿 George 打完電話後.....)

George: I need to go home now. Would you phone me tonight and tell me about our school picnic?

小明: OK, OK, no problem!

(小明: 唉!其實我都唔係好明佢講乜, 不過見佢病到咁辛苦, 我又趕住上堂, 就快快趣趣咁應住佢先嘞!)

到咗第二朝返學, 個日係學校旅行, 出發嘅時候都見唔到阿 George, 我就以為佢請病假。但係旅行後第二朝返學, 我見到 George, 就走去同佢講早晨, 仲想問候吓佢, 但係佢唔應我

小明: Good morning, George. Are you OK today?

George: Mm...

小息嘅時候, 我再行到 George 嘅身邊同佢打招呼, 但佢嘅反應好像有啲唔開心。

小明: Hi, George. Are you OK today? What happened?

George: I asked you to phone me last night to tell me about the school picnic but you didn't. I came to school yesterday morning. But I was late. All of you had left.

小明: I'm sorry. I don't understand.

(好彩係呢個時候, Miss Chan 啱啱經過, 我同 Miss Chan 講我同阿 George 之間發生嘅事, Miss Chan 仲請阿 George 講吓點解佢唔開心。)

Miss Chan: 哦!小明, George 話佢嚟日叫你夜晚打個電話俾佢, 話

佢知有關旅行嘅事，等咗好耐，但你一個電話都無打，
噏日當 George 返到學校時，同學們已經出發了。

小明: 哦!原來係咁，所以佢就唔睬我嘞! Miss Chan，其實我真係
唔係好明佢講乜，不過見佢病到咁辛苦，我又趕住上堂，
就快快趣趣咁應住佢先嘞!

小明: George, I'm sorry. I didn't understand your English.

(呢個時候，Miss Chan 就為小明向 George 講解一下。George 聽咗之後
都明白晒，覺得自己慩小明都有唔啱。)

George: I'm sorry, too.

討論問題:

1. 在故事中，小明和 George 發生了什麼事?
2. 小明試過用甚麼方法和 George 溝通?
3. 他們之間發生了什麼誤會?
4. 為什麼會有這些誤會?
5. 後來誤解怎麼得以化解?
6. 你覺得小明 / George 應該怎樣做來避免發生這些誤會?

如果你是小明，在不明白 George 說甚麼時，你會怎樣做?

情境卡一

在圖書館內，小明正專心地閱讀圖書，突然來了兩位小朋友，他們坐下來便談論手上圖書的內容，聲量更愈來愈大，小明無法再專心地閱讀。

☺☺ 如果你是小明，想提示他們要保持安靜，你會怎樣做呢？

情境卡二

上學途中，小芬和萍萍遇到一位說普通話的女士，她拿著一幅地圖及一張字條，上前向小芬和萍萍問路。小芬和萍萍不太懂得用普通話回答，而這個時候身邊又沒有其他路人。

☺☺ 如果你是小芬或萍萍，你會怎樣做呢？

情境卡三

早上上學的時候，小明看見好朋友志輝，便上前跟他打招呼，志輝好像聽不到，小明再向他說聲早晨，志輝卻面露愁容，一聲不響地走了。小明有點兒不開心，又有一種莫名奇妙的感覺。

☺☺ 如果你是小明，想知道發生甚麼事情，你會怎樣做呢？

情境卡四

昨日是萍萍的生日，爸爸媽媽送了一部電腦給她。今天小息的時候，她見到好友小芬，立即走上前用力握住她的手，又大力拍她的膊頭，興高采烈地告訴她有關生日禮物的事，但小芬卻皺起眉頭來。

☺☺ 小芬為何皺起眉頭？如果你是萍萍，你會改用甚麼方法？

情境卡五

小息完結的音樂響起，同學們安靜地返回座位。當嘉明坐下來的時候，卻發現自己心愛的間尺不見了，而坐在他附近的同學也表示沒有見過。嘉明很不高興，風紀悄悄地前來查問，他卻一言不發地伏在桌子上。

- ☺☺ 嘉明對風紀的反應是否正確？如果你是嘉明，你會改用甚麼方法？

情境卡六

上課的時候，各組同學正一起設計一份健康餐單，組員都踴躍地提出自己的意見，子欣和樂兒因為意見不合，便爭吵起來，子欣更大力拍了桌面一下，然後轉身返回自己的座位，不發一言。

- ☺☺ 如果你是子欣，你會改用甚麼方法來解決呢？

情境卡一

在圖書館內，小明正專心地閱讀圖書，突然來了兩位小朋友，他們坐下來便談論手上圖書的內容，聲量更愈來愈大，小明無法再專心地閱讀。

☺☺ 如果你是小明，想提示他們要保持安靜，你會怎樣做呢？

(有禮貌地用動作或是指著「保持安靜」的標誌請對方安靜，因為在圖書館內需要保持安靜。)

情境卡二

上學途中，小芬和萍萍遇到一位說普通話的女士，她拿著一幅地圖及一張字條，上前向小芬和萍萍問路。小芬和萍萍不太懂得用普通話回答，而這個時候身邊又沒有其他路人。

☺☺ 如果你是小芬或萍萍，你會怎樣做呢？

(在對方手上的地圖上用筆圈出或畫出正確路線，或者用動作手勢指示。)

情境卡三

早上上學的時候，小明看見好朋友志輝，便上前跟他打招呼，志輝好像聽不到，小明再向他說聲早晨，志輝卻面露愁容，一聲不響地走了。小明有點兒不開心，又有一種莫名奇妙的感覺。

☺☺ 如果你是小明，想知道發生甚麼事情，你會怎樣做呢？

(主動找志輝問候他，或者畫一張心意卡給他，表示關心之餘又了解一下發生何事。)

情境卡四

昨日是萍萍的生日，爸爸媽媽送了一部電腦給她。今天小息的時候，她見到好友小芬，立即走上前用力握住她的手，又大力拍她的膊頭，興高采烈地告訴她有關生日禮物的事，但小芬卻皺起眉頭來。

☺☺ 小芬為何皺起眉頭？如果你是萍萍，你會改用甚麼方法？

(萍萍動作過大，令小芬感覺不舒服。萍萍可用說話來表達興奮之情，若要配合動作，則注意動作不宜過大。)

情境卡五

小息完結的音樂響起，同學們安靜地返回座位。當嘉明坐下來的時候，卻發現自己心愛的間尺不見了，而坐在他附近的同學也表示沒有見過。嘉明很不高興，風紀悄悄地前來查問，他卻一言不發地伏在桌子上。

- ☺☺ 嘉明對風紀的反應是否正確？如果你是嘉明，你會改用甚麼方法？
(嘉明雖然不開心，但他的反應不太正確。他應該平心靜氣地告訴風紀，讓他知道自己的困擾，或許他能給予幫助，找回間尺。)

情境卡六

上課的時候，各組同學正一起設計一份健康餐單，組員都踴躍地提出自己的意見，子欣和樂兒因為意見不合，便爭吵起來，子欣更大力拍了桌面一下，然後轉身返回自己的座位，不發一言。

- ☺☺ 如果你是子欣，你會改用甚麼方法來解決呢？
(控制自己的情緒，盡量保持心平氣和，將自己的意見再說一遍或聆聽對方的意見，互相遷就。)